

# Uradni list

## Evropske unije

# C 356



Slovenska izdaja

## Informacije in objave

Letnik 62

21. oktober 2019

Vsebina

### II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

#### **Evropska komisija**

2019/C 356/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.9453 — Phillips 66/Fortress Investment Group/United Pacific) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	--	---

### IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

#### **Evropska komisija**

2019/C 356/02	Menjalni tečaji eura — 18. oktober 2019 .....	2
2019/C 356/03	Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku .....	3
2019/C 356/04	Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku .....	4
2019/C 356/05	Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku .....	5
2019/C 356/06	Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku .....	6

SL

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

**Evropska komisija**

2019/C 356/07	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva M.9409 – Aurubis/Metallo Group Holding) <sup>(1)</sup> .....	7
2019/C 356/08	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva M.9449 – VAG/Varta (Consumer Battery, Chargers and Portable Power and Lighting Business)) <sup>(1)</sup> .....	9

DRUGI AKTI

**Evropska komisija**

2019/C 356/09	Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil .....	10
---------------	---	----

---

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

## II

*(Sporočila)*

## SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.9453 — Phillips 66/Fortress Investment Group/United Pacific)****(Besedilo velja za EGP)**

(2019/C 356/01)

Komisija se je 11. oktobra 2019 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32019M9453. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

## IV

(Informacije)

## INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

18. oktober 2019

(2019/C 356/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,1144	CAD	kanadski dolar	1,4639
JPY	japonski jen	120,97	HKD	hongkonški dolar	8,7396
DKK	danska krona	7,4702	NZD	novozelandski dolar	1,7488
GBP	funt šterling	0,86435	SGD	singapurski dolar	1,5214
SEK	švedska krona	10,7742	KRW	južnokorejski won	1 314,33
CHF	švicarski frank	1,0996	ZAR	južnoafriški rand	16,4566
ISK	islandska krona	139,10	CNY	kitajski juan	7,8941
NOK	norveška krona	10,2198	HRK	hrvaška kuna	7,4418
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 773,15
CZK	češka krona	25,659	MYR	malezijski ringit	4,6654
HUF	madžarski forint	330,62	PHP	filipinski peso	57,070
PLN	poljski zlot	4,2843	RUB	ruski rubelj	71,3066
RON	romunski leu	4,7565	THB	tajski bat	33,761
TRY	turška lira	6,4447	BRL	brazilski real	4,6363
AUD	avstralski dolar	1,6278	MXN	mehiški peso	21,3875
			INR	indijska rupija	79,2735

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku**

(2019/C 356/03)



Motiv na nacionalni strani novega spominskega dvoeurskega kovanca, namenjenega obtoku, ki ga izda Portugalska

Eurokovanci, namenjeni obtoku, so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavlja opise motivov vseh novih eurokovancev, da bi z njim seznanila javnost in vse, ki s kovanci rokujejo <sup>(1)</sup>. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009 <sup>(2)</sup> lahko države članice euroobmočja in države, ki so z Evropsko unijo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovancev, izdajo obtoku namenjene spominske eurokovance, če izpolnjujejo določene pogoje, zlasti da uporabijo samo kovanec v vrednosti 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot ostali dvoeurski kovanci, le da je na nacionalni strani kovanca vgraviran spominski motiv z velikim simbolnim pomenom v nacionalnem ali evropskem merilu.

**Država izdajateljica:** Portugalska

**Priložnostni motiv:** 600. obletnica odkritja otočja Madeira, ki sta ga odkrila portugalska pomorščaka Bartolomeu Perestrelo in Tristão Vaz

**Opis motiva:** Dogodek, znan kot prvo portugalsko ozemeljsko odkritje, je zaznamoval zgodovinski mejnik pri utrjevanju Portugalske kot pomorske sile in pomenil začetek portugalske dobe odkritij (1418–1522).

Motiv prikazuje otočje Madeira in otok Porto Santo. V polkrogu sta napisa „600 anos do Descobrimento da Madeira e de Porto Santo“ ter „PORTUGAL 2019“.

Na obročku je dvanajst zvezd evropske zastave.

**Predviden obseg izdaje:** 500 000

**Datum izdaje:** druga polovica leta 2019

<sup>(1)</sup> Za vse motive na nacionalnih straneh kovancev, ki so bili izdani leta 2002, glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1.

<sup>(2)</sup> Glej sklepe Sveta za ekonomske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in Priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovancev, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).

**Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku**

(2019/C 356/04)



*Motiv na nacionalni strani novega spominskega dvoeurskega kovanca, namenjenega obtoku, ki ga izda Portugalska*

Eurokovanci, namenjeni obtoku, so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavi opis motivov vseh novih eurokovancev, da bi z njimi seznanila javnost in vse, ki s kovanci rokujejo <sup>(1)</sup>. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009 <sup>(2)</sup> lahko države članice euroobmočja in države, ki so z Evropsko unijo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovancev, izdajo obtoku namenjene spominske eurokovance, če izpolnjujejo določene pogoje, zlasti da uporabijo samo kovanec v vrednosti 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot ostali dvoeurski kovanci, le da je na nacionalni strani kovanca vgraviran spominski motiv z velikim simbolnim pomenom v nacionalnem ali evropskem merilu.

**Država izdajateljica:** Portugalska

**Priložnostni motiv:** 500 let prvega obplutja, ki ga je organiziral in vodil portugalski raziskovalec in pomorščak Ferdinand Magellan (portugalsko Fernão De Magalhães)

**Opis motiva:** Španska odprava proti Vzhodni Indiji se je začela leta 1519 in končala leta 1522, njen izid pa je bil prvo obplutje Zemlje.

Motiv upodablja Ferdinanda Magellana. Na desni strani je v polkrogu napis „CIRCUM NAVEGAÇÃO“ (obplutje) in pod njim napis „1519 FERNÃO DE MAGALHÃES“. Na levi strani sta v polkrogu letnica izdaje „2019“ in ime države izdajateljice „PORTUGAL“.

Na obročku je dvanajst zvezd evropske zastave.

**Predviden obseg izdaje:** 750 000 kovancev

**Datum izdaje:** druga polovica leta 2019

<sup>(1)</sup> Za vse motive na nacionalnih straneh kovancev, ki so bili izdani leta 2002, glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1.

<sup>(2)</sup> Glej sklepe Sveta za ekonomske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in Priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovancev, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).

**Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku**

(2019/C 356/05)



Motiv na nacionalni strani novega spominskega dvoeurskega kovanca, namenjenega obtoku, ki ga izda Republika San Marino

Eurokovanci, namenjeni obtoku, so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavlja opise motivov vseh novih eurokovancev, da bi z njim seznanila javnost in vse, ki s kovanci rokujejo <sup>(1)</sup>. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009 <sup>(2)</sup> lahko države članice euroobmočja in države, ki so z Evropsko unijo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovancev, izdajo obtoku namenjene spominske eurokovance, če izpolnjujejo določene pogoje, zlasti da uporabijo samo kovanec v vrednosti 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot ostali dvoeurski kovanci, le da je na nacionalni strani kovanca vgraviran spominski motiv z velikim simbolnim pomenom v nacionalnem ali evropskem merilu.

**Država izdajateljica:** Republika San Marino

**Priložnostni motiv:** 550. obletnica smrti Filippa Lippija

**Opis motiva:** V sredini kovanca je upodobljena Marija z otrokom, detajl slike Filippa Lippija z naslovom „Marija z otrokom in dvema angeloma“; na vrhu sta napisa „SAN MARINO“ in „FILIPPO LIPPI“, na levi pa letnica „1469“ in črka R, ki označuje rimsko kovnico. Spodaj levo so inicialke imena avtorice Marie Angele Cassol, „M.A.C.“, spodaj na sredini pa letnica „2019“.

Na obročku je dvanajst zvezd evropske zastave.

**Obseg izdaje:** 60 500

**Datum izdaje:** september 2019

<sup>(1)</sup> Za vse motive na nacionalnih straneh kovancev, ki so bili izdani leta 2002, glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1.

<sup>(2)</sup> Glej sklepe Sveta za ekonomske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in Priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovancev, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).

**Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku**

(2019/C 356/06)



Motiv na nacionalni strani novega spominskega dvoeurskega kovanca, namenjenega obtoku, ki ga izda Vatikanska mestna država

Eurokovanci, namenjeni obtoku, so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavi opis motivov vseh novih eurokovancev, da bi z njimi seznanila javnost in vse, ki s kovanci rokujejo <sup>(1)</sup>. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009 <sup>(2)</sup> lahko države članice euroobmočja in države, ki so z Evropsko unijo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovancev, izdajo obtoku namenjene spominske eurokovance, če izpolnjujejo določene pogoje, zlasti da uporabijo samo kovanec v vrednosti 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot ostali dvoeurski kovanci, le da je na nacionalni strani kovanca vgraviran spominski motiv z velikim simbolnim pomenom v nacionalnem ali evropskem merilu.

**Država izdajateljica:** Vatikanska mestna država

**Priložnostni motiv:** Sikstinska kapela – konec obnove (1994–2019)

**Opis motiva:** Motiv upodablja Poslednjo sodbo v Sikstinski kapeli. Na levi je v polkrogu napis države izdajateljice „CITTÀ DEL VATICANO“. Na desni sta v polkrogu napisa „CAPPELLA SISTINA – FINE DEI RESTAURI“ in „1994–2019“. Na desni strani motiva je oznaka kovnice „R“ in na dnu ime umetnika „D. LONGO“.

Na obročku je dvanajst zvezd evropske zastave.

**Obseg izdaje:** 91 000 kovancev

**Datum izdaje:** 1. oktober 2019

<sup>(1)</sup> Za vse motive na nacionalnih straneh kovancev, ki so bili izdani leta 2002, glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1.

<sup>(2)</sup> Glej sklepe Sveta za ekonomske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in Priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovancev, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).



V

(Objave)

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Predhodna priglasitev koncentracije****(Zadeva M.9409 – Aurubis/Metallo Group Holding)****(Besedilo velja za EGP)**

(2019/C 356/07)

1. Komisija je 14. oktobra 2019 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Ta priglasitev zadeva naslednji podjetji:

- Aurubis AG („Aurubis“, Nemčija),
- Metallo Group Holding N.V. („Metallo“, Belgija).

Podjetje Aurubis AG pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah izključni nadzor nad celotnim podjetjem Metallo Group Holding N.V.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Ta koncentracija je bila Komisiji priglašena že 30. avgusta 2019, vendar je bila priglasitev 25. septembra 2019 umaknjena.

3. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje Aurubis: dobavitelj neželeznih kovin. Aurubis predeluje predvsem bakrove koncentrate in odpadni baker; proizvaja katode iz bakra in stranske proizvode postopka rafiniranja bakra, dobavlja pa tudi izdelke iz bakra raznih oblik ter polizdelke iz bakra in izdelke iz bakrovih zlitih, kot so ploščati valjani izdelki, palice in žice,
- za podjetje Metallo: podjetje je dejavno na področju recikliranja in predelave neželeznih kovin ter trgovanja z njimi. Podjetje Metallo rafinira odpadni baker in iz njega proizvaja katode in stranske proizvode postopka rafiniranja.

4. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

5. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.9409 – Aurubis/Metallo Group Holding

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

E-naslov: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Faks +32 22964301

Poštni naslov:

Evropska komisija  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Predhodna priglasitev koncentracije****(Zadeva M.9449 – VAG/Varta (Consumer Battery, Chargers and Portable Power and Lighting Business))****(Besedilo velja za EGP)**

(2019/C 356/08)

1. Komisija je 14. oktobra 2019 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 in po predložitvi v skladu s členom 4(5) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Ta priglasitev zadeva naslednji podjetji:

- Varta Aktiengesellschaft („VAG“, Nemčija),
- Varta Consumer Battery, Chargers and Portable Power and Lighting Business („Varta Business“), ki je del podjetja Energizer Holdings, Inc. („Energizer“, ZDA).

Podjetje VAG pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah izključni nadzor nad podjetjem Varta Business.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje VAG: proizvodnja in grosistična dobava baterij za avtomobilske, industrijske in potrošniške trge v EU in po svetu,
- za podjetje Varta Business: del podjetja Energizer, ki vključuje nekdanje poslovne dejavnosti Varta podjetja Spectrum (potrošniške baterije, polnilnike, prenosne baterije in priključke ter svetilke) v Evropi, na Bližnjem vzhodu in v Afriki.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.9449 – VAG/Varta (Consumer Battery, Chargers and Portable Power and Lighting Business)

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

E-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštni naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

## DRUGI AKTI

## EVROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012  
Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil**

(2019/C 356/09)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek v treh mesecih od dneva te objave.

## ENOTNI DOKUMENT

**„MOZZARELLA DI GIOIA DEL COLLE“****EU št.: PDO-IT-02384 – 29.12.2017****ZOP (X) ZGO ( )****1. Ime**

„Mozzarella di Gioia del Colle“

**2. Država članica ali tretja država**

Italija

**3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila****3.1. Vrsta proizvoda**

Skupina 1.3 Siri

**3.2. Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1**

„Mozzarella di Gioia del Colle“ je sveži sir, proizveden z raztezanjem sirnine ter izključno iz polnomastnega kravjega mleka in starterske kulture iz sirotke. Njegove značilnosti so:

- (a) naslednja kemijska sestava (vrednosti so za sveži sir): laktoza  $\leq$  0,6 %, mlečna kislina  $\geq$  0,20 %, vlaga 58–65 %, maščobe 15–21 % pri bruto teži;
- (b) okus, ki spominja na rahlo kislo mleko, s prijetnim pookusom po fermentaciji ali kisli sirotki (pookus je močnejši pri sveže proizvedenem siru) in kislo mlečno aromo, ki jo včasih spremlja rahel priokus po maslu;
- (c) brez konzervansov, dodatkov in pomožnih tehnoloških sredstev.

Površina sira „Mozzarella di Gioia del Colle“ je gladka ali rahlo vlaknata. Sir se sveti in ni sluzast ali luskast. Je bele barve, po možnosti z rahlim slamnatim odtenkom, odvisno od letnega časa. Ko se sir razreže, bi moral biti elastičen in brez napak. Iz razrezanega sira bi morala izteči majhna količina bele sirotke.

Sir „Mozzarella di Gioia del Colle“ je na voljo v treh oblikah: okrogel, zavit v vozle in prepleten. Teža porcije se odvisno od oblike in velikosti giblje od 50 g do 1 000 g. Sir se trži namočen v zaščitno tekočino (vodo, ki je po možnosti slana in rahlo kisla).

(1) ULL 343, 14.12.2012, str. 1.

### 3.3. Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

Pri proizvodnji tega sira se uporablja le surovo polnomastno kravje mleko, pridobljeno z dvema ločenima molžama. Mleko je lahko toplotno obdelano ali pasteurizirano.

Sir se proizvode v skladu s tradicionalno prakso, pri kateri se uporabi starterska kultura iz sirotke.

Mleko, ki se uporablja za proizvodnjo sira „Mozzarella di Gioia del Colle“, dajejo črede govedi rjave (bruna), črno-bele (frisona) in listaste pasme (pezzata rossa) ter pasme Jersey in njihovi križanci, pri čemer je vsaj 60 % skupne suhe snovi, s katero se hranijo krave molznice, trave in/ali sena s travnikov z raznoliko vegetacijo.

Prehrana krav lahko vključuje tudi koncentrate, moko ali kosmiče, ki temeljijo na žitih (koruzi, ječmenu, pšenici, ovsu) in stročnicah (soji, bobu, vrtnem bobu, njijskem grahu) ter se lahko uporabljajo tudi kot dopolnilna krma. Uporabijo se lahko tudi stranski proizvodi, nastali pri predelavi rožiča in žit – otrobi navadne pšenice in krmna moka iz nje ter krmna moka iz trde pšenice – če ne presegajo 40 % suhe snovi. Nazadnje, prehrana krav se lahko dopolni z vitaminskimi in mineralnimi mešanici.

Da se prepreči ogrožanje kakovostnih značilnosti, ki jih ima sir „Mozzarella di Gioia del Colle“ zaradi njegove povezave z lokalnim območjem, mora vsaj 60 % proizvodov, ki se uporabljajo za prehrano krav, izvirati z območja, opisanega v točki 4. Zahteva glede tega odstotka se izpolni z uporabo trave in/ali sena s travnikov, ki so na opredeljenem območju. Ta del krme je povezan s prebavljivimi vlakninami, na splošno opredeljenimi kot „krma“ (trava in/ali seno, paša itd.), ter močno vpliva na kemijske in organoleptične značilnosti mleka.

Geografsko območje glede na geografske, talne in podnebne razmere ni bilo – in nikoli ne bo – primerno za gojenje žit, kot je koruza, ali oljnic, kot je soja, iz katerih se pridobiva beljakovinska krma. Ker te krme ni mogoče nadomestiti s kakovostno krmo z zadevnega območja, je treba dovoliti uporabo dopolnilnih koncentratov in krme z območij zunaj njega. Ti proizvodi se v vampu zlahka razgradijo in raztopijo (velikost zrn je manjša od 0,8 cm – tj. zrna ne morejo spodbuditi krčenja vampa), zato zagotavljajo energijo (zlasti iz rezervnih ogljikovih hidratov, kot je škrob) in lahko dostopne beljakovine za mikrobiom vampa. Ker je njihova vloga omejena na fiziološko funkcijo podpiranja mikrobioma, sploh ne vplivajo na značilnosti mleka ali mocarele. Zato sta obvezna paša v času, ko je dejansko mogoča (150 dni), in prehrana, bogata s krmo, pridelano na tem območju, tista vidika prehrane, ki pomagata določiti kemijske in senzorične značilnosti surovine in končnega proizvoda. To sta torej dva temeljna elementa, ki povezujeta surovino, končni proizvod in območje.

### 3.4. Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Vse faze proizvodnega procesa – reja in molža krav, zbiranje in predelava mleka ter sama proizvodnja sira – se izvajajo na geografskem območju, opisanem v točki 4.

### 3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Ker je sir „Mozzarella di Gioia del Colle“ svež in hitro pokvarljiv proizvod, mora biti pakiran v prostorih, v katerih se proizvaja, na geografskem območju, opredeljenem v točki 4.

Sir „Mozzarella di Gioia del Colle“ se lahko trži v zavitkih z različno težo in/ali v posameznih porcijah. Trži se namočen v zaščitno tekočino (vodo, ki je po možnosti slana in rahlo kisl).

### 3.6. Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Logotip (slika 1) in datum proizvodnje morata biti natisnjena na embalaži, uporabljeni za trženje sira „Mozzarella di Gioia del Colle“.

Logotip, prikazan na sliki 1, mora biti na vidnem mestu na zgornji strani oznake ali embalaže, pa tudi ob straneh. Logotip, prikazan na sliki 1, mora biti prikazan na obeh straneh posamično pakiranih porcij.

Slika 1

**Logotip****4. Jedrnata opredelitev geografskega območja**

Območje proizvodnje zajema občine Acquaviva delle Fonti, Alberobello, Altamura, Casamassima, Cassano delle Murge, Castellana Grotte, Conversano, Gioia del Colle, Gravina in Puglia, Locorotondo, Monopoli, Noci, Putignano, Sannicchio di Bari, Santeramo in Colle in Turi v pokrajini Bari, občine Castellaneta, Crispiano, Laterza, Martina Franca, Massafra in Mottola v pokrajini Taranto ter del občine Matera, ki leži v bližini občin Altamura, Santeramo in Colle in Laterza ter je razmejen z magistralnima cestama SS 99 in SS 7.

**5. Povezava z geografskim območjem**

Geografsko območje, kjer se proizvaja ta sir, zajema dele pokrajin Bari in Taranto na planoti Murge, kjer je veliko mlečnih kmetij (kmetij s kravami frederiškega porekla). Na tem območju, kjer so kmetije in mlekarne precej blizu skupaj (številne so celo na istih posestvih), je že dolgo razširjen lokalni običaj, da se iz kravjega mleka izdeluje mocarela: iz leta 1885 obstajajo sklici na „izvrstno mocarelo iz Apulije“ v publikaciji z naslovom *L' Italia agricola, giornale dedicato al miglioramento morale ed economico delle popolazioni rurali* („Kmetijska Italija, časopis, namenjen moralnemu in gospodarskemu izboljšanju podeželskega prebivalstva“) (Redaelli, Milano). Za območje je poleg nekaterih posebnosti geografije, tal in podnebja značilna njena starodavna, globoko zakoreninjena tradicija proizvodnje sira, ki je prestala preizkus časa in se prenaša iz roda v rod. Oba vidika močno vplivata na značilnosti mleka in sira, zato sta glavna dejavnika, ki sir „Mozzarella di Gioia del Colle“ povezujeta z območjem.

Zlasti kemijsko-fizikalne in prehranske lastnosti mleka so povezane z območjem prek prehrane živali in širšega okoljskega okvira, v katerem se vzrejajo. Znano je, da je sestava mleka na splošno tesno povezana z zootehničnimi razmerami, v katerih živijo živali, in da je vrsta hlapnih snovi zelo pomembna za sestavo. Od teh snovi, ki jih delno tvori metabolizem živali, delno pa okolje, so odvisne aromatične značilnosti mleka. Hlapne snovi iz okolja lahko vstopijo v mleko s prebavo (prežvekovanje) ali skozi pljuča (vdihavanje). Na geografskem območju, kjer se proizvaja ZOP „Mozzarella di Gioia del Colle“, zaradi geografskih, talnih in podnebnih razmer uspevajo nekatere naravne in gojene sorte rastlin, ki so odporne na vroče in suhe razmere, značilne za psevdostepsko okolje. Naravna vegetacija je večinoma kserofilna in vključuje aromatične trave, kot so *Timus striatus*, *Ferula communis* in *Foeniculum vulgare*. Te rastline – in kserofilna vegetacija na splošno – so še posebej bogate s polifenoli, terpeni, karbonilnimi spojinami in drugimi hlapnimi snovmi, ki lahko neposredno ali posredno vplivajo na okus mleka. Ta vpliv je neposreden, kadar se prenesejo nespremenjene, in posreden, kadar delujejo kot prekurzorji za druge hlapne metabolite, ki vplivajo na vonj. Stalna prisotnost živali v tem okolju omogoča prisotnost hlapnih značilnih sestavin, pri čemer se aromatične značilnosti prenašajo v mleko, zlasti v določenih obdobjih leta. Na splošno obvezna paša in prehrana, bogata s krmo, pridelano na zadevnem območju, zagotavlja značilne prehranske in funkcionalne lastnosti mleka, kot sta njegov lipidni profil in vsebnost hlapnih snovi. Lokalni okoljski pogoji in tehnike reje živine imajo pomembno vlogo pri oblikovanju mikrobiote mleka. Vsi ti dejavniki skupaj močno vplivajo na organoleptične značilnosti sira „Mozzarella di Gioia del Colle“.

Kar zadeva vpliv tehnike predelave, je to tradicionalna zgodovinska metoda, ki omogoča le uporabo svežega mleka in dodajanje lokalne sirotke (starterske kulture). Starterska kultura iz sirotke, ki se doda mleku, je še ena povezava z lokalnim območjem, saj se na enak način proizvaja že zelo dolgo: uporabi se sirotka od prejšnjega dne, ki se je skisala, zaradi česar je obogatena z mlečnimi encimi, značilnimi za mleko. Ti vidiki zagotavljajo močno povezavo z območjem, saj zagotavljajo tudi avtohtonost večine mikrobioloških elementov. Mikrobn element ima pomembno vlogo pri senzoričnih značilnosti, saj omogoča tvorbo „sekundarnih arom“ proizvoda. Avtohtoni mikrobiološki profil starterske kulture iz sirotke se deloma zagotovi z značilnostmi mleka, iz katerega je pridobljena, in kar je pomembnejše, s postopkom priprave in okoljem, v katerem se lahko razvija. „Mešanica avtohtonih mikroorganizmov“, ki jo vsebuje starterska kultura, izraža vse faze proizvodnega procesa ter se vsakodnevno prenaša v mleko in s tem v končni proizvod, s čimer se stalno ohranja povezava z območjem. Metode, ki jih sirar uporablja za nadzorovanje sirotke v kadi, zorenje skute in nato predelavo mešanice, skupaj tvorijo še eno značilno povezavo z ozemljem. Dejansko kombinacija vseh parametrov predelave vpliva na že precej značilen mikrobn ekosistem in tako vpliva na napredovanje fermentacije. Strokovnost sirarja je pri tem bistvenega pomena, saj omogoča, da se množica mikrobov razvije na edinstven in neponovljiv način, kar daje mocareli njene značilne senzorične značilnosti. Kar zadeva okus, se s to fermentacijo ustvarijo rahlo kisle note s prijetnim pookusom po kvasu, ki je močnejši pri sveže proizvedenem siru. Aroma, ki nastane pri postopku proizvodnje sira, se združi z aromami, ki izhajajo iz mleka, tj. nastanejo pri postopku fermentacije („sekundarna aroma“), pri katerem se ustvarijo sveže note mleka, masla in kisle sirotke, ter iz surovine („primarna aroma“) z njenimi značilnimi nežnimi rastlinskimi in živalskimi notami. Skratka, primarne arome so posledica razmer, v katerih so bile vzrejene krave, pri čemer ima pomembno vlogo prehrana iz lokalne krme (sveža ali seno), sekundarne arome pa so povezane z avtohtono mikrobioto.

Tako kot posebne značilnosti, izoblikovane s tehnikami, ki so bile uporabljene pri vzreji živali in proizvodnji sira, imajo pomembno vlogo tudi okoljski, zgodovinski in kulturni vplivi. Pokrajina (Natura 2000), lokalna geologija (območje apulijske planote Murge z apnenecem, skalovjem in reduciranimi glinami) in podnebje so vsi pomembni. V zgodovinskem in kulturnem smislu obstaja globoko zakoreninjena povezava med proizvodom in vrsto kmetovanja na zadevnem območju: male in srednje velike živinorejske kmetije, ki so večinoma družinske in strukturirane v skladu z lokalnimi običaji, kjer se govedo pase dolga časovna obdobja. Nazadnje, veliko je dokazov o tem, da je mocarela del zgodovine občine Gioia del Colle, vključno z dokumentarnim filmom, ki ga je Istituto Luce v občini Gioia del Colle posnel 28. avgusta 1950. Drugi zapisi kažejo, da je v zgodnjih desetletjih dvajsetega stoletja „kmet z imenom Clemente Milano, ki je gojil alpsko rjavo govedo na območju občine Gioia del Colle, [...] prvi mleko svoje živine uporabil za izdelavo posebnega svežega mlečnega proizvoda, znanega kot mocarela“ (iz *Gioia del Colle, oggi* [„Gioia del Colle, Danes“], uredil Giovanni Bozzo za Japigia Editrice, Bari 1970). V članku Giovannija Carana Donvita iz leta 1922 je omenjeno, da je bila „[...] ‚Mozzarella di Gioia (del Colle)‘ zelo cenjena in iskana, zanjo pa se je plačevala čedna vsota na trgu v Rimu in Neaplju, pa tudi v Bariju, Tarantu, Lecceu, Foggi in drugih manjših mestih“ (*La riforma sociale* („Socialna reforma“), F.S. Nitti, L. Roux, L. Einaudi — Roux e Viarengo, Torino). Nazadnje, obstajajo dokazi, da se od šestdesetih let prejšnjega stoletja prirejajo številni lokalni dogodki, namenjeni povečanju prepoznavnosti mocarele.

### Sklic na objavo specifikacije proizvoda

(drugi pododstavek člena 6(1) te uredbe)

Prečiščeno besedilo specifikacije proizvoda je na voljo na spletišču: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>.

ali

neposredno na domači strani ministrstva za kmetijske, živilske in gozdarske politike ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)), kjer izberete „Prodotti DOP IGP“ (v zgornjem desnem kotu zaslona), nato „Prodotti DOP IGP STG“ (ob robu na levi strani zaslona), nazadnje pa „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.















ISSN 1977-1045 (elektronska različica)  
ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



**Urad za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**SL**